



VELUM[®]
PRIME

וולום פריים פילום

1 ליטר

וולום פריים[®] 400 תרכיז רחף
Velum Prime[®] 400 SC

תכשיר להדברת נמטודות בעגבנייה,
חציל, שום, אבטיח, תפו"א,
מלפפון, גזר ובטטה ופלפל

מספר או"ם: 3082
סיווג: III (מסוכן לבריאות)

מכיל: 400 גרם לליטר Fluopyram
היתר חומרי דילול והרטבה

לא לשימוש ביתי – לשימוש חקלאי
للإستعمال الزراعي فقط - و ليس للإستعمال البיתי



קרא בעיון את התווית לפני השימוש
והקפד על היישום אך ורק על פיה

ברשיון האגף להגנת הצומח מס' 19/הצ/4356

LIDORR ELEMENTS LTD.
Haneviim Str. P.O.B.116
4710002 Ramat Hasharon
TEL. 03-7606222



יצרן התכשיר: Bayer AG
במפעל בגרמניה

לידור אלמנטס בע"מ
רח' הנביאים, ת.ד. 116
רמת השרון 4710002
טלפון מס' 03-7606222

תאריך תפוגה: 07.2026

Bayer

כללי:

וולום פריים הינו תכשיר הקוטל נמטודות השייך לקבוצה כימית חדשה - Pyridylethylamide. וולום פריים מגן על הגידול משלב השתילה. החומר הפעיל פלואפירם מעכב את קומפלקס II של שרשרת הנשימה במיטוכונדריה של נמטודות. עיכוב שרשרת זו גורם לצמצום מהיר ומשמעותי של האנרגיה ברמה התאית בנמטודה.

הוראות השימוש:

אזהרות: מסוכן בבליעה, עלול לגרום לתגובה אלרגית.

אמצעי זהירות ומיגון: יש לטפל ולהשתמש בחומר בהתאם לכללי הזהירות המקובלים בשימוש בחומרי הדברה. יש להקפיד על בגדי עבודה ארוכים, סרבול עמיד לכימיקלים וגם נעלי עבודה סגורות וכובע לכיסוי ההגנה על השיער. להשתמש בכפפות ניטריל (לפי תקן EN-374/3) ומשקפי מגן עם אטימה מהצד (לפי תקן EN-166). יש להקפיד על שימוש במסיכת חצי פנים (תקן EN-140) עם מסנן משולב (תקן EN-14387) מסוג ABEK-P3.

יש להימנע מבליעת התכשיר ושאיפתו ומכל מגע ישיר בעור ובעיניים. אסור לאכול, לשתות ולעשן בזמן הטיפול בתכשיר.

סכנות לסביבה: אינו רעיל לדבורים. רעיל מאוד ליצורים השוכנים בסביבה מימית. עלול לגרום להשפעות שליליות לטווח ארוך בסביבה מימית. אין לטפל בקרבת מקווי מים או נחלים. מנע זרימה ורחף לבריכות דגים ומקורות מים. עלול לזהם מי תהום. יש להיזהר לבל יישפכו שאריות מן המרסס למקורות מים. יש לפנות את החומר והמכלים בהתאם להוראות פינוי פסולת מסוכנת.

אין ליישם חומר הדברה זה באזור שפלת החוף, כמפורט להלן:

- מגבולה הצפוני של רצועת עזה עד דרום אשדוד, בחלקות הנמצאות עד 3 ק"מ מזרחה מקו המים.
 - מאשדוד עד קיסריה, בחלקות הנמצאות עד 8 ק"מ מזרחה מקו הים.
 - מחיפה-קרית עד עכו, בחלקות הנמצאות עד 3 ק"מ מזרחה מקו הים.
- לא נכללות באיסור זה חלקות בהן: שיעור חרסית הקרקע הוא 15% ויותר, או שיעור החומר האורגני בקרקע הוא 1% ויותר.

אופן היישום: אין ליישם וולום בשעות החמות של היום ובימים עם טמפרטורה גבוהה לעונה.

אין ליישם יותר מ- 130 סמ"ק לדונם בשנה, גם במקרה של מספר מחזורי גידול באותה חלקה. שטח שטופל בולום פריים לא יטופל בריסוס עלוותי ראשון עם קוטל מחלות בעל מנגנון פעולה זהה (SDHI) לולום פריים כגון: לונה אקספריאנס, לונה טרנקיליטי וחומרים המכילים בוסקליד.

הגידול	הפע	מינון	יישום התכשיר	מועד היישום	מועד אחרון לטיפול (ימים)
שום	נמטודת הגבעול בשום <i>Ditylenchus dipsaci</i>	65 סמ"ק/ד'	שני יישומים בריסוס על הקרקע והפעלה בגשם או המטרה	ריסוס ראשון יום לאחר נעיצת השגנות וריסוס שני 30 יום מנעיצה	90
עגבנייה	נמטודות יוצרות עפצים (<i>Meloidogyne spp</i>)	130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	3 ימים אחרי שתילה או במהלך הגידול	3
		130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בריסוס על הקרקע והפעלה בגשם או המטרה	יום אחרי זריעה	90
		130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	יום אחרי שתילה	70
		130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	לא פחות מחודש וחצי לאחר שתילה	60
		65 סמ"ק/ד'	שני יישומים בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	יישום ראשון 3 ימים לפני שתילה יישום שני 30 משתילה	3
פלפל*	נמטודות יוצרות עפצים (<i>Meloidogyne spp</i>)	130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	לא פחות מחודש וחצי לאחר שתילה	3
		65 סמ"ק/ד'	שני יישומים בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	יישום ראשון 3 ימים לפני שתילה יישום שני 30 יום משתילה	3
		130 סמ"ק/ד'	יישום בודד בכימיגציה. יש ליישם בשליש השני של מנת ההשקיה	3 ימים אחרי שתילה	30

הערה: יש להתקין מערכת זרם אל חוזר (מז"ח) בזמן יישום דרך מערכת ההשקיה.

* לאחר יישום וולום תיתכן הופעת הילה צהובה בשולי העלה ו/או במרכז ו/או נקודות נקרוטיות.

תופעות אלו אינן משפיעות על התפתחות הגידול.

** בערבה, מומלץ ליישם את התכשיר חודש וחצי עד ארבעה חודשים משתילה ביישום בודד של 130 סמ"ק/ד' בהגמעה. כדי למנוע התפתחות עמידות לתכשיר מומלץ לבצע חיטוי קרקע בין העונות.

*** אבטיח מהזן פסניישן המורכב על דלעת בקרקע חולית קלה בלבד.

גידולים עוקבים: עלולות להימצא שאריות Fluopyram בגידול עוקב. ניתן לגדל אך ורק גידולים עוקבים בהם יש לחומר שארית מותרת.

בגמר השימוש:

סילוק תשטיפים: אין לרוקן ולשטוף תכשירים או שאריות ממתקן ריסוס, ממכל איסוף או ממתקן אחר אל הקרקע, אל בריכות דגים ואל מקורות ומקווי המים למיניהם. יש לסלק תשטיפים בשיטות מאושרות על ידי המשרד להגנת הסביבה, כגון: ריסוס בשטח חקלאי, שימוש חוזר, טיהור, אידוי ופינוי לאתר הפסולת הרעילה ברמת חובב.

הגנה אישית: רחץ היטב במים וסבון חלקי גוף שנחשפו ל**תכשיר** ולהחליף בגדים. יש לכבס את בגדי העבודה בנפרד ולנקות את ציוד המגן בעזרת דטרגנט.

מועד כניסה מחדש: אפשר להיכנס לשטח המטופל 12 שעות לאחר היישום. בבתי צמיחה ובמנהרות עבירות יש לאוורר 12 שעות נוספות.

אחסון: יש לאחסן את התכשיר באריזה מקורית במחסן נעול, המיועד לאחסון חומרי הדברה, מחוץ להישג ידם של ילדים ואנשים בלתי מוסמכים. חומר עודף יש להחזיר למחסן מיד בתום היישום ואין להשאירו בשדה אפילו אם יודקקו לו שוב למחרת.

תכשיר שנשפך: תכשיר שנשפך יש לספוג בחול או בנסורת, לאסוף לכלי אטום ולהעביר לאתר פסולת רעילה.

טיפול באריות ריקות: שטוף את האריזה היטב, לפחות 3 פעמים או במתקן שטיפה בלחץ מים. שפוך את התשטיפ אל מיכל המרסס. נקב ומעך את האריזה השטופה והשלך אותה למיכל האשפה או לאתר פסולת מוסדר.

עזרה ראשונה:

במקרה של **בליעה**, להוציא את הנפגע לאוויר הצח ולהשכיבו במקום מוצל ומאוורר ולדאוג לקבלת עזרה מידית ע"י רופא. אין סימני הרעלה ספציפיים לתכשיר, יתכנו בחילה והקאות. להביא את תווית התכשיר לרופא המטפל.

במקרה של **זיהום בעיניים**, לשטוף היטב במים זורמים נקיים במשך 15 דקות ולפנות לרופא. במקרה של **זיהום העור**, לרחוץ במים וסבון.

מידע לרופא: המרכז הארצי למידע בהרעלות, בי"ח רמב"ם טלפון מס': 04-7771900.

תנאי מכירה:

אנו אחראים לכך שמוצר זה תואם את המפרט הכימי של תווית האריזה ומתאים למטרות המוצהרות על גבי התווית, אך ורק כאשר דרך השימוש בו נעשית בהתאם להוראות, בתנאי שימוש רגילים. אחריותנו, כאמור לעיל, אינה חלה במקרים של שימוש בחומר בצורה הנוגדת את ההוראות המצויות בתווית או בתנאי שימוש בלתי רגילים או בתנאים שאינם ניתנים לצפייה על ידנו. במקרים מעין אלה, חלה האחריות במלואה על קונה המוצר והמשתמש בו בלבד. כל אחריות אחרת ישירה או עקיפה, אינה חלה עלינו.

Manuf. Date : "See on pack"
Expiry Date : 3 YEARS FROM PRO. DATE
Batch No : "See on pack"

וולום פריים® 400 תרכיז רחיק

פילום בראים® 400 מרכז מعلق

Velum Prime® 400 SC

מסתحضر לאבاده הנמاتודה, הבדנجان, الخیار, الثوم, البطيخ, البطاطا, الجزر, البطاطا الحلوة, الفلفل

رقم الأمم المتحدة: 3082

يحتوي: 400 غرام للتر Fluopyram

البقيّة هي موادّ تمييع وترطيب

المحتوى: 1 لتر



تاريخ التحديث: 18.11.2019

التصنيف: III (خطر على الصحة)

عام:

فيلوم بראים هو مستحضر مبيد للديدان الخيطيّة ينتمي إلى مجموعة كيميائيّة جديدة - Pyridylethylamide. فيلوم بראים يحمي المحصول منذ مرحلة الزرع. تتبّط المادة الفعّالة فلوپيرام المركب II في سلسلة الميتوكوندريا التنفّسيّة لدى الديدان الخيطيّة. تثبيط هذه السلسلة يؤدّي إلى تقلّص سريع وكبير للطاقة على المستوى الخلويّ في الدودة الخيطيّة.

"اقرأ البطاقة بامعان قبل الاستخدام واحرص على التطبيق بحسبها فقط لا غير"

לא לשימוש ביתי - לשימוש חקלאי בלבד

ليس للاستخدام المنزلي - للاستخدام الزراعي فقط

LIDORR ELEMENTS LTD.

Haneviim Str. P.O.B. 116

4710047100 Ramat Hasharon

TEL. 03-7606222



صُنّع من قَبَل: Bayer CropScience

مُصنّع المستحضر: Bayer في المصنع في ألمانيا.

ليدور كيميكايم م.ض.

شارع هنفئييم, ص.ب. 116

رمات هشارون 47100

رقم الهاتف: 03-7606222

بترخيص من شعبة حماية النبات رقم: 4356/הצ/19

1 لتر

تعليمات الاستخدام:

تحذيرات: خطر عند ابتلاعه، من الممكن أن يؤدي إلى رد فعل تحسسي.

تدابير وقاية وحماية: يجب معالجة المادة واستخدامها وفقاً لقواعد الحذر المتبعة في استخدام المبيدات. يجب الحرص على ارتداء ملابس عمل طويلة، بدلة مقاومة للمواد الكيميائية وكذلك أحذية عمل مغلقة، وقبعة لتغطية الشعر وحمايته. يجب ارتداء قفازات نتريل (وفقاً للمعيار EN-374/3) ونظارة واقية مغلقة من الجانبين (وفقاً للمعيار EN-166). يجب الحرص على استخدام قناع نصف الوجه (وفقاً للمعيار EN-140) مع فلتر مدمج (وفقاً للمعيار EN-14387) من نوع ABEK-P3. يجب الامتناع عن ابتلاع المستحضر واستنشاقه وعن أي ملامسة مباشرة له للجلد أو للعينين. ممنوع الأكل، الشرب أو التدخين في أثناء معالجة المستحضر.

مخاطر على البيئة: غير سام للنحل. سام جداً للكائنات الحية التي تعيش في بيئة مائية. من الممكن أن يؤدي إلى آثار سلبية في البيئة المائية على الأمد الطويل. ممنوع استخدامه بالقرب من تجمعات المياه أو الجداول. امنع تدفقه إلى برك الأسماك ومصادر المياه وتطايره فوقها. من الممكن أن يلوث المياه الجوفية. يجب الحذر من عدم انسكاب بقايا من المرش في مصادر المياه. يجب إخلاء المادة والحاويات وفقاً لتعليمات إخلاء النفايات الخطرة. ممنوع استخدام هذه المادة المبيدة في منطقة السهل الساحلي، كما هو مفصل فيما يلي:

- أ. من الحدود الشمالية لقطاع غزة حتى جنوب أشدود، في قطع الأراضي الواقعة حتى 3 كم شرقي خط المياه.
 - ب. من أشدود حتى قيسارية، في قطع الأراضي الواقعة حتى 8 كم شرقي خط المياه.
 - ت. من حيفا-الكريوت حتى عكا، في قطع الأراضي الواقعة حتى 3 كم شرقي خط المياه.
- لا تشمل ضمن هذه المنطقة قطع الأراضي التي فيها: نسبة طين التربة هي 15% وأكثر، أو نسبة المادة العضوية في التربة هي 1% وأكثر.

طريقة التطبيق: ممنوع استخدام فيلوم برايم في الساعات الحامية من النهار وفي الأيام التي تكون فيها درجة الحرارة مرتفعة في الموسم. ممنوع استخدام أكثر من 130 سم مكعب للدونم في السنة، حتى في حالة وجود عذة دورات نمو في نفس قطعة الأرض.

المنطقة التي عولجت بفيلوم برايم لا يجوز أن تُعالج برش أول للأوراق بواسطة مبيد آفات ذات آلية عمل مماثلة (SDHI) لفيلوم برايم، مثل: لونا إكسبيريانس، لونا ترينكليتوي ومواد تحوي بوسكاليد.

المحصول	الآفة	الجرعة	استخدام المستحضر	موعد التطبيق	الموعد الأخير للمعالجة (أيام)
ثوم	نماتودا الساق	65 سم/د	علاجين: بالرش على سطح الأرض قبل المطر أو تشغيل رشاشات الماء	العلاج الأول: يوم بعد الغرس والثاني بعد 30 يوم من الغرس	90
البندورة	..ديدان خيطية تنتج نيماتودا تعقد الجذور (Meloidogyne spp)	130 سم مكعب/ دونم	استخدام وحيد للمبيدات عبر الري. يجب الاستخدام في الثلث الثاني من وجبة الري	بعد 3 أيام من الزرع أو خلال النمو	3
جزر		130 سم مكعب/ دونم	يوم بعد الزرع	بعد 3 أيام من الزرع أو خلال النمو	90
بطاطا		130 سم مكعب/ دونم	يوم بعد التشتيل	بعد 3 أيام من الزرع أو خلال النمو	70
بطاطا حلوه		130 سم مكعب/ دونم	استخدام وحيد للمبيدات عبر الري. يجب الاستخدام في الثلث الثاني من وجبة الري	ليس أقل من شهر ونصف الشهر بعد الزرع	60
خيار* في تربة متوسطة ثقيلة فقط		65 سم مكعب/ دونم	استخدام المبيدات عبر الري مرتين. يجب الاستخدام في الثلث الثاني من وجبة الري	الاستخدام الأول قبل 3 أيام من الزرع. الاستخدام الثاني بعد 30 يوما من الزرع	3
فلفل*	ديدان خيطية تنتج نيماتودا تعقد الجذور (Meloidogyne spp)	130 سم مكعب/ دونم	استخدام وحيد للمبيدات عبر الري. يجب الاستخدام في الثلث الثاني من وجبة الري	ليس أقل من شهر ونصف الشهر بعد الزرع	3
	نيماتودا تقرح الجذور (Pratylenchus capsici)	65 سم مكعب/ دونم	استخدام المبيدات عبر الري مرتين. يجب الاستخدام في الثلث الثاني من وجبة الري	الاستخدام الأول قبل 3 أيام من الزرع. الاستخدام الثاني بعد 30 يوما من الزرع	
بطيخ	نماتودا تعقد الجذور	130 سم/د	علاج واحد عن طريق شبكة الري في الثلث الثاني من عمليه الري	3 أيام بعد التشتيل	30

ملاحظة: يجب تركيب منظومة تدفق مياه غير رجعية عند استخدام المستحضر عبر منظومة الري.

*بعد استخدام فيلوم من الممكن أن تظهر هالة صفراء على أطراف الورقة و/أو في وسطها و/أو بقع نخريّة. هذه الظواهر لا تؤثر على نمو المحصول.

** في وادي العربيه، يفضل العلاج مابين شهر ونصف حتى أربعة أشهر من يوم التشتيل بعلاج واحد 130سم/د من خلال شبكة الري، ولكي لا نحصل على مناعه للماده يفضل عمل تعقيم للتربه بين محصول،

***بطيخ صنف فاسينيشن المركب على قرع في الأراضي الرملية الخفيفه فقط،

المحاصيل اللاحقة: من الممكن العثور على بقايا Fluopyram في المحصول اللاحق. ولذلك، يمكن فقط زراعة محاصيل لاحقة يكون للمادة فيها بقايا مسموح بها.

عند الانتهاء من الاستخدام:

التخلّص من المحلول المتبقي: يُمنع إفراغ وشطف مستحضرات أو بقايا من جهاز رشّ، أو من حاوية تجميع أو من أي جهاز آخر إلى الأرض، إلى برك الأسماك وإلى مصادر المياه والتجمّعات المائية بمختلف أنواعها. يجب التخلّص من المحلول المتبقي باستخدام الأساليب المصادق عليها من قبل وزارة حماية البيئة، مثل: الرشّ في أرض زراعيّة، إعادة الاستخدام، التنقية، التبخير والإخلاء إلى موقع النفايات السامّة في رمات حوفاف.

الحماية الشخصية: يجب غسل أعضاء الجسم التي انكشفت على المستحضر بالماء والصابون، بشكل جيّد، وتبديل الثياب. يجب غسل ملابس العمل بشكل منفرد وتنظيف المعذات الواقية بمساعدة مادة تنظيف.

الدخول إلى المنطقة من جديد: من الممكن الدخول إلى المنطقة المعالّجة بعد 12 ساعة من الاستخدام. في بيوت النموّ والأنفاق الزراعيّة المغطّاة يجب التهوية لمُدّة 12 ساعة إضافيّة بالطرق المقبولة قبل الدخول إليها مجدّدًا من دون معذات وقاية شخصية.

التخزين: يجب تخزين المستحضر في عبوته الأصليّة في مخزن مقفل، مخصّص لتخزين المبيدات، بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال والأشخاص غير المؤهلّين. يجب إرجاع المادة الزائدة إلى المخزن فور الانتهاء من استخدامها وممنوع تركها في الحقل حتى لو كنت بحاجة إليها في اليوم التالي أيضًا.

المستحضر المنسكب: إذا انسكب المستحضر يجب إلقاء الرمل أو نشارة الخشب عليه، ثمّ جمعه ونقله إلى موقع النفايات السامّة.

معالجة العبوات الفارغة: يجب شطف العبوة الفارغة جيّدًا، على الأقلّ 3 مرّات، أو بجهاز شطف بواسطة ضغط الماء. اسكب ماء الشطف في حاوية المرشّ. بعد ذلك، قم بسحق العبوة المغسولة ورميها في حاوية القمامة أو في موقع منمّظ للنفايات.

الإسعاف الأوّل: في حالة **البلع**، أخرج المصاب إلى الهواء النقيّ واجعله يستلقي في مكان مظلل ومهوى، واهتمّ بالحصول على مساعدة فوريّة من قبل طبيب. ليست هناك علامات تسمّم محدّدة للمستحضر، من الممكن أن يحدث غثيان وتقيؤ. أحضر بطاقة المستحضر إلى الطبيب المعالج. في حالة **تلوّث العينين**، يجب شطفهما بالمياه المتدفّقة النظيفة لمُدّة 15 دقيقة والتوجّه إلى الطبيب. في حالة **تلوّث الجلد**، اغتسل بالماء والصابون.

معلومات للطبيب: المركز القطريّ للمعلومات في حالات التسمّم، مستشفى ريماب، رقم الهاتف: 7771900 – 04.

شروط البيع: نحن مسؤولون عن كون هذا المنتج متوافقًا مع المواصفات الكيميائيّة لبطاقة العبوة وملانمًا للأهداف المصّرّح بها على بطاقة العبوة، وذلك فقط عندما تتّم طريقة استخدامه وفقًا للتعليمات، في ظروف استخدام عاديّة. لا تسري مسؤوليتنا، كما ذُكر أعلاه، في حالات استخدام المادّة بطريقة تتعارض مع الإرشادات الواردة في بطاقة المنتج أو في ظروف استخدام غير عاديّة أو في الظروف التي لا يمكننا أن نتوقّعها. في مثل هذه الحالات، تقع المسؤوليّة بالكامل على مشتري المنتج ومستخدمه فقط. إنّ أيّ مسؤوليّة أخرى، مباشرة أو غير مباشرة، لا تسري علينا.



VELUM[®]
PRIME
וולום פריים פילום

1 ליטר

וולום פריים[®] 400 תרכיז רחף
Velum Prime[®] 400 SC

תכשיר להדברת נמטודות בעגבנייה,
חציל, שום, אבטיח, תפו"א,
מלפפון, גזר ובטטה ופלפל

מספר או"ם: 3082
סיווג: III (מסוכן לבריאות)

מכיל: 400 גרם לליטר Fluopyram
היתר חומרי דילול והרטבה



לא לשימוש ביתי - לשימוש חקלאי
للاستعمال الزراعي فقط - و ليس للاستعمال البיתי

קרא בעיון את התווית לפני השימוש
והקפד על היישום אך ורק על פיה

ברשיון האגף להגנת הצומח מס' 19/הצ/4356

LIDORR ELEMENTS LTD.
Haneviim Str. P.O.B.116
4710002 Ramat Hasharon
TEL. 03-7606222



לידור אלמנטס בע"מ
רח' הנביאים, ת.ד. 116
רמת השרון 4710002
טלפון מס' 03-7606222

יצרן התכשיר: Bayer AG
במפעל בגרמניה

עדכון תווית: 07.2026

Bayer